

# **hotty**

No. 1460-0000 / No. 1460-1000

***Bedienungsanleitung***  
***Instruction manual • Mode d'emploi***  
***Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio***  
***Инструкция по эксплуатации***  
***取扱説明書 • 사용 설명서***



18022013 21-9867 A

Made in Germany

**Renfert**

Ideas for dental technology

*Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.*

*Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.*

*Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.*

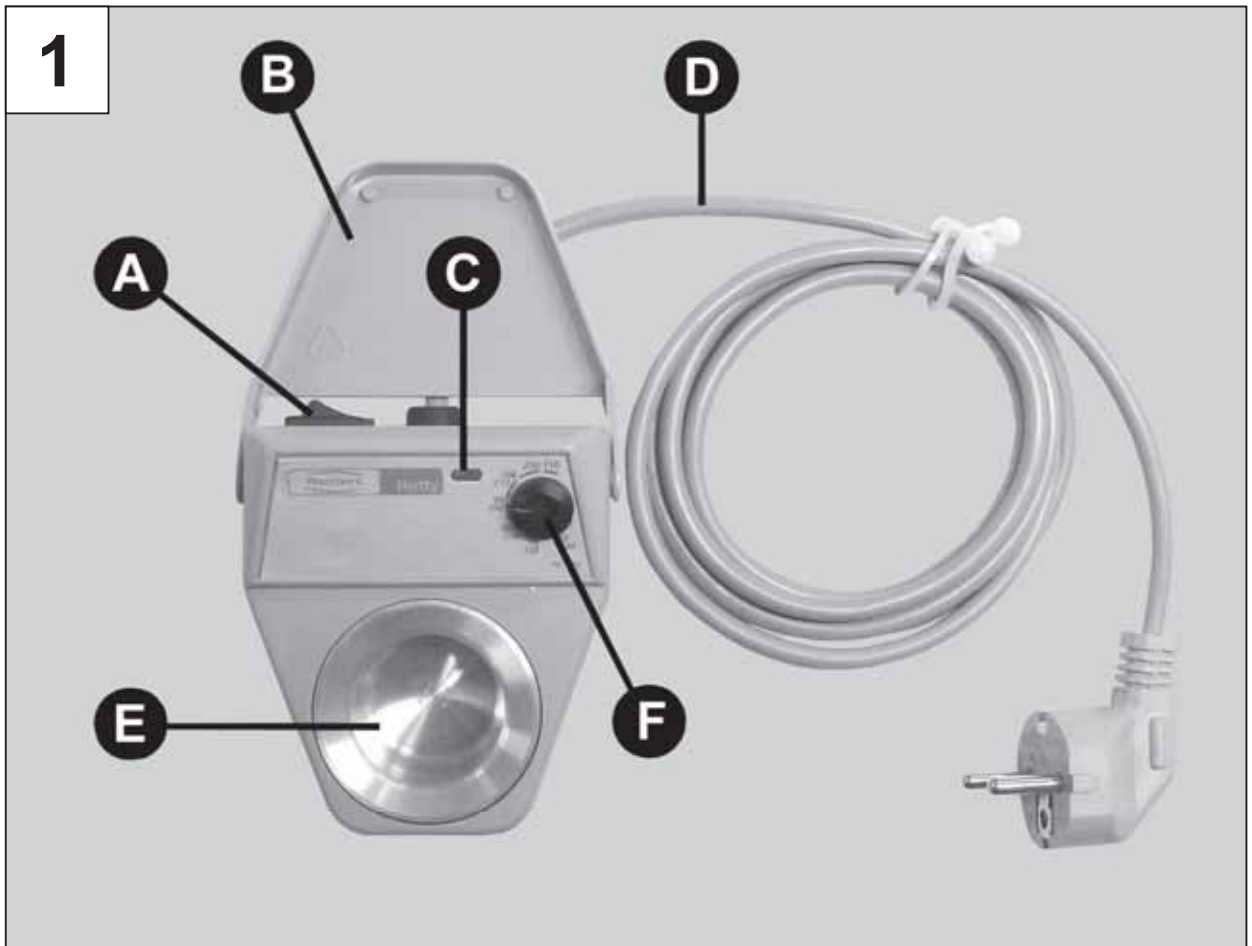
*Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.*

*El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.*

*Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.*

*シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。*

*시리얼넘버, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.*



# **hotty**

**№. 1460-0000 / №. 1460-1000**

**РУССКИЙ**

## **1. Введение**

Нас радует, что Вы решили приобрести воскотопку *hotty*. Просим обратить внимание на следующие указания, чтобы Ваш прибор прослужил долго и без проблем.

## **2. Область применения**

*hotty* – воскотопка с электронной регулировкой. Она прекрасно подходит для работы со всеми погружными восками. Воскотопка *hotty* отличается следующими особенностями:

Точная регулировка температуры (+/- 2°C [3,6°F]) позволяет получить ровный и качественный восковой колпачок. К тому же исключается перегрев воска и его повреждение.

Обратите внимание на то, что нагрев в данном случае является бережным для воска. Для полного расплавления воска требуется некоторое время. Благодаря постепенному последовательному повышению рабочей температуры исключено превышение заданной температуры восковой ванночки. Тем самым качество воска сохраняется.

*hotty* обеспечит Вам оптимальную работу. Корпус *hotty* сконструирован таким образом, что Вы можете работать, опираясь на стол, все равно – правша Вы или левша. Кроме того, Вы можете полностью откинуть крышку воскотопки.

### **2.1 Окружающие условия**

*(согласно IEC 60664-1)*

*hotty* можно эксплуатировать только в следующих условиях:

- во внутренних помещениях,
- на высоте до 2.000 м над уровнем моря,

- при температуре окружающей среды 5-40°C [41-104°F],
- при максимальной относительной влажности 80% при 31°C [87,8°F], с линейным убыванием до 50% относительной влажности при 40°C [104°F],
- при питании от сети, если колебания напряжения не более 10% от номинального.
- при степени загрязнения 2.
- при категории перенапряжения II.

## **3. Указания по безопасности**

- Перед вводом в эксплуатацию сравните характеристики напряжения на фирменной табличке прибора с напряжением сети.
- Приборы с поврежденными проводами или другими дефектами эксплуатировать более нельзя.
- Сетевой кабель (D) при работе должен быть распрямлен (в случае короткого замыкания перегрев).
- Соблюдение государственных правил в отношении повторной процедуры проверки безопасности электрооборудования ложится на ответственность пользователя. В Германии это BGV (BGV регулирования (здоровье и безопасность на рабочем месте)) A3 в связи со стандартной нормой VDE 0701-0702.
- Жидкие воска могут привести к

ожогам. Не двигать прибор при работе!

- Восковая ванночка (E) во время работы по краям разогревается. При неправильном обращении это может привести к ожогам (в том числе и в течение примерно 30 минут после выключения).
- *hotty* предназначена исключительно для эксплуатации с ходовыми дентальными восками. Ни в коем случае не заполнять ее другими материалами!
- Учтите: слишком полные ванночки могут расплескаться!
- Материалы/вещества, температура воспламенения которых ниже 175°C [347°F], нельзя хранить вблизи *hotty*, или в соприкосновении с ней.
- Не промывать водой и не погружать в воду! Напряжение сети вызывает поражение током.

### 3.1 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет всякие претензии относительно возмещения ущерба и гарантийных услуг в тех случаях, если:

- продукт использовался в иных целях, кроме указанных в инструкции;
- прибор подвергался каким-либо изменениям, кроме описываемых в инструкции;
- прибор ремонтировался неавторизованным персоналом или же с использованием запчастей не от фирмы Renfert;
- прибор эксплуатировался, несмотря на видимые дефекты.
- прибор подвергался механическим ударам или его роняли.

## 4. Элементы обслуживания (снимок 1)

- A) выключатель
- B) крышка
- C) электронный индикатор
  - >> индикация режима работы = зеленый свет
  - >> фаза нагрева = красный свет
- D) сетевой кабель
- E) ванночка
- F) резистор

## 5. Ввод в эксплуатацию / эксплуатация

1. Подключить *hotty* к розетке (снимок 2).
2. Откинуть крышку (B) (снимок 4).
3. Ванночку (E) заполнить погружным воском (снимок 4).
4. *hotty* включить с помощью выключателя (A). Загорается индикация рабочего режима (С-зеленого цвета). На фазе нагрева светится дополнительно красный индикатор (C).
5. Поверните резистор (F), указывающий заданное значение от 60°C [140°F] и до 110°C [230°F] в градации по 10°C [18°F], до желаемой рабочей температуры (снимок 5).
6. Если заданная температура достигнута, красный индикатор гаснет. При дополнительной регулировке он опять включается на короткое время.

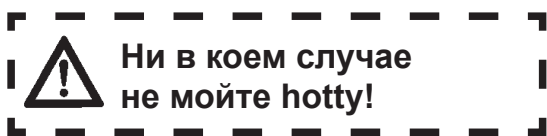
## 5.1 Процесс погружения (снимок 6)

- Хорошо опереться на руку.
- Быстро погрузить, за отпрепарированную границу.
- Вынуть штампик медленно и равномерно.
- Незадолго до выхода верхушки штампика задержать, чтобы лишний воск стек.

## 6. Чистка и уход

*hotty* не нуждается в уходе.

Периодически ее можно чистить мягкой, влажной салфеткой. **Не пользуйтесь растворителями и чистящими средствами.**



Холодные остатки воска можно осторожно удалить скребком при выключенном приборе.

Легкий нагрев поверхности прибора с помощью фена для волос облегчит чистку.

## 7. Запчасти

Номера быстроизнашивающихся деталей и запчастей смотрите пожалуйста в списке запчастей в конце инструкции по эксплуатации.

## 8. Гарантия

Renfert при надлежащем использовании воскотопки предоставляет **гарантию сроком на 3 года.**

Условием предоставления гарантийных услуг является наличие оригинального счета от продавшей прибор фирмы. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу.

Гарантия не действует при неправильной эксплуатации воскотопки, при нарушении условий настоящей инструкции, в случае ремонта и прочих вмешательствах со

стороны неавторизованного персонала, при применении запчастей других производителей и недопустимых с точки зрения вмешательствах. Гарантийные услуги не являются причиной продления гарантии.

## 9. Технические характеристики

Максим. мощность: 25 W (+/- 10%)

Минимальная рабочая температура: 60°C [140°F]

Максимальная рабочая температура: 110°C [230°F]

Напряжение питания:

220 - 240 V / 50/60 Hz  
100 - 120 V / 50/60 Hz

Защита: Предохранитель (незаменяемый) характеристика:  
220 - 240 V = T 500 mA / 250 V  
100 - 120 V = T 250 mA / 250 V

Габариты (ширина x глубина x высота):  
90 x 98 x 65 мм  
[3,55 x 3,86 x 2,56 дюйма]

Вес: около 360 г

## 10. Объем поставки

1 воскотопка *hotty*

1 инструкция по эксплуатации

## 11. Принадлежности

Погружные воска GEO-Dip:

№ 482-3000 *GEO-Dip* желтого цвета,  
200 г

№ 482-3200 *GEO-Dip* оранжевого цвета,  
200 г

№ 482-3300 *GEO-Dip* зеленого цвета,  
200 г

Погружной воск Rewax:

№ 651-0000 *Rewax* желтого цвета,  
210 г

## 12. Указание по утилизации для стран ЕС.

В целях защиты окружающей среды, предотвращения загрязнения окружающей среды и для улучшения повторного использования сырья (Recycling), Европейской комиссией издана директива, согласно которой электрические и электронные устройства должны приниматься назад их производителем – для организации их упорядоченной утилизации или повторного использования.

Вследствие вышесказанного, приборы, обозначенные этим символом, в пределах Европейского сообщества нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором:



Будьте добры проинформироваться в органах власти по месту Вашего жительства о правильной утилизации отходов.

## 13. Действия при сбоях

Сбой	Причина	Помощь
Нет индикации, прибор не работает, хотя выключатель (А) включен.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Прервано электропитание.</li><li>• Термопредохранитель дефектный.</li><li>• Предохранитель прибора дефектный.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверить электропитание и провода.</li><li>• Замена службой сервиса.</li><li>• Замена службой сервиса.</li></ul>
Прибор работает, но температуры нет.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Термочувствительный элемент дефектный.</li><li>• Система нагрева имеет дефект.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Замена службой сервиса.</li><li>• Ремонт службой сервиса.</li></ul>

Возможны изменения.